

EDITION
2022



TOURISM GUIDE

Tourist Office of La Ciotat
www.destinationlaciostat.com
#destinationlaciostat



CONTENTS

1 Welcome!
to **La Ciotat** **p.1**

2 Natural
heritage **p.5**

3 Cultural
heritage **p.12**

4 **Where** to go
out **p.20**

5 Visiting with
kids **p.21**

6 **Practical**
info **p.22**





Welcome

Nestled between Provence and the Côte d'Azur in the heart of the Calanques National Park, La Ciotat and its stunning bay is the perfect location from which to discover the exceptional Mediterranean environment.

The town is also one of the sunniest in France. One of the defining characteristics of La Ciotat is the year-round quality of its light, which attracts visitors back year after year.



to LYON ↗

← to MONTPELLIER

ARLES



SALON-DE-PROVENCE



AIX-EN-PROVENCE



ÉTANG DE BERRE



MARIGNANE



MARSEILLE

MEDITERRANEAN SEA

LA CIOTAT

to **GAP** ↑



VERDON



to **NICE** →



TOULON



HYÈRES

Getting here

By car

From Marseille (32 km): A50, exit 9

From Toulon (40 km): A50, exit 10

By train

In the region: Gare SNCF de La Ciotat - Ceyreste : +33 8 92 35 35 35

Outside the region: Gare Marseille Saint-Charles (Paris - Marseille 3 hours).

Check all train timetables on: www.sncf.com

By bus

Urban transport: Ciotabus

+33 4 42 08 90 90 - www.ciotabus.fr

Regional transport:

La Métropole Mobilité - www.lepilote.com

- La Ciotat > Roquefort-la-Bédoule > Carnoux-en-Provence > Aubagne : routes 69 and 72
- La Ciotat > Marseille: route 69
- La Ciotat > Aix en Provence: route 72
- La Ciotat > Cassis: routes 68 + 69

Zou! - zou.maregionsud.fr

- La Ciotat > Saint-Cyr-sur-Mer > Bandol > La Cadière d'Azur > Le Beausset: route 8001

By plane

Marseille Provence Airport (Marignane):

+33 820 81 14 14 - www.marseille.aeroport.fr

Toulon-Hyères Airport:

+33 825 01 83 87 - www.toulon-hyeres.aeroport.fr



1

P

5

P

4

P

3

6

P

2

1

P

POINTS OF INTEREST

- 1 Tourist Office
- 2 Town Hall

SQUARES

- 3 Evariste Gras
- 4 Esquiros
- 5 Théâtre
- 6 Sadi Carnot

P CAR PARK

4

P



Natural Heritage

The town has always had very strong ties with the sea and nature. The landscapes and the lives of the local people have contributed to this. Located in the Calanques national Park, La Ciotat offers visitors magnificent scenery and plenty of walking options! Its many recreational and natural beauty spots make La Ciotat a seaside resort where nature takes centre stage.

Calanques national Park

Created on 18 April 2012, the **Calanques national Park** is the 10th French national park and the first in Europe that has land, marine and peri-urban zones.

Located on Provence's limestone coastline, the Calanques national Park, which includes Marseille, Cassis and La Ciotat, is renowned throughout the world for its breathtaking landscapes, remarkable biodiversity and cultural gems.

The crystal clear waters in the park attract sea swimmers as soon as the sun rises.

Outstanding natural heritage

Linking La Ciotat and Cassis, the **Soubeyranes cliffs** are a mecca for mineralogists. These majestic cliffs overlooking the sea are among the highest coastal

cliffs in France and offer spectacular views from the Route des Crêtes. These ochre-orange cliffs are made of **pudding-stone** (pebble conglomerate) unlike the Massif des Calanques, which is formed of white limestone.

Regulations to ensure better safeguarding

The Calanques national Park is freely accessible and open to all, but as an outstanding natural area it is protected by special regulations, which are set out in a decree and a charter.



Find more information on:
calanques-parcnational.fr



In order to protect this exceptional natural heritage, regulations have been put in place to control visitor numbers. Eco-guards, seasonal workers at the Park, greet and guide visitors.

→ CALANQUE DE PORT-PIN (MARSEILLE)

La Ciotat is one of the main gateways to the Calanques National Park. La Ciotat has many sites in the heart of the Park, including the two typical calanques (rocky inlets) of Figuerolles and Le Mugel.

Our calanques

The **Calanque du Mugel** is a natural site sheltered by the **Bec de l'Aigle** (a rock formation looking like an eagle's beak). Next to the **Soubeyranes cliffs**, it is made of the same pudding-stone, typically named **Poudingue**.

The Calanque is home to a botanical park « **Le Parc du Mugel** », which is perfect for exploring on foot and for discovering local plants, some of which are very rare. It has dense vegetation including many different species: holm oak, chestnut, bay laurel, cork oak, carob, laurustinus, Aleppo pines, umbrella and maritime pines, bamboo plantations, and wild flowers. A steep path leads to a **viewing point** overlooking the sea.

The Parc du Mugel opens on **1st April until 30 September from 8:00 a.m. to 8:00 p.m.** and from **1st October to 31 March from 9:00 a.m. to 6:00 p.m.** All information regarding the opening times can be found on: **destinationlaciostat.com** in the News section.



The Parc du Mugel may be closed in bad weather (strong mistral, bad weather, high fire risk). The Prefecture is responsible for closing the Park.

Les Amis des Calanques organise discovery tours of the calanques of La Ciotat, Cassis and Marseille by boat from the Port-Vieux (from April to October).



Les Amis des Calanques

+ 33 6 09 35 25 68 / +33 6 09 33 54 98

www.visite-calanques.fr



Formerly planted with fig trees – hence its name – the **Calanque de Figuerolles** is characterised by erosions of pudding-stone and the **Rocher du Capucin**. Viewed from a nearby headland, the rock is called the **Tête de Chien**, or dog's head, due to its striking resemblance to this animal. As in the Calanque du Mugel, it is possible to swim here.

The **Ilot du Lion** also features many incredible rock formations. Famous painters, such as Georges Braque and Othon Friesz, immortalised this landscape in their work. There is also a seaview hotel and restaurant.

Île Verte

At only 420 metres from the shore, l'Île Verte is the only wooded island in the Bouches-du-Rhône department.

On the island, **Aleppo pines** dominate, giving it its emerald appearance. Other typical species, such as myrtle, wild olive, Asphodelus and thyme are found alongside mushrooms, which are plentiful on rainy days. With a surface area of **12 hectares**, the island crests at **49 metres** from the **Fort Saint-Pierre**. It is 430 metres long and 260 metres wide at its largest points.

A regular shuttle boat takes you to l'Île Verte in 10 minutes and leaves from the old port during the holiday season (April to October). Dogs on leads are also welcome on the island.



Navette « Aquilade » (the unique shuttle boat)
+ 33 6 63 59 16 35 www.laciotat-ileverte.com

Until the early 19th century, **agriculture** dominated the island. During the First World War (1914 -1918), gunners were stationed here. At that time, two turrets were built on the heights.

Did you know?

In the past, l'Île Verte was a paradise for rabbits. Today they have been replaced by 'gabians' (the local word for seagull in Marseilles), which nest here practically all year round.



Four canons were transported to the **Calanque de Saint-Pierre**. But it was the Second World War that left indelible traces. The island's location makes it a point of strategic importance in the Mediterranean. Thus, in 1943, the Germans turned l'Île Verte into an entrenched camp. They built a series of blockhouses linked by a network of underground galleries. Nowadays, you can still see some blockhouses and the craters made by shells in the pine forest



Voie Douce

Following the **former route of a railway track (5.4 km)**, the Voie Douce allows you to explore the town along a landscaped trail. Discover the different neighbourhoods of La Ciotat and see how the town developed alongside the railway track.

Identity card

Type of walk	On foot, by bike, scooter, roller skates or with a pushchair
Distance	5,4 km
Duration	45 min one way
Unevenness	Relatively flat



Along this walk, you will discover typical Mediterranean flora as well as architectural gems, such as the **old railway station at Ceyreste** and the **Bastide Marin**. Benches allow visitors to stop and breathe in the delightful scents of the plants and trees.



Route des Crêtes

Linking La Ciotat to Cassis, the **Route des Crêtes** was opened in 1964. **Viewing points** have been created to allow you to admire the exceptional panoramic views over the Bay of La Ciotat and the old town with Île Verte in the background. Further on, you will see the Massif des Calanques rising majestically before plunging into the sea. On a clear day, you can see the chain of **Marseille's islands**.

At the beginning of the Route des Crêtes, you can see the **Cœur d'Honoré**. This seven-hectare plot of land is laid out in 'restanques' or terraces with the ruins of the dwelling and its heart-shaped enclosure wall. Honoré was the owner at the start of the century, hence its name.

Along the way, you will see spectacular rock formations, such as **Le Pont Naturel**, a natural archway that has been formed by erosion.

Finally, you will reach the **Sémaphore**, which dates from 1791 and is located at 349 m altitude. It is a military base that controls navigation and ensures the safety of pleasure craft.



Beaches

There are seven kilometres of sandy and pebble beaches to enjoy in La Ciotat. A renovated **three-kilometre coastal promenade** boasts exceptional views. The many hotels, restaurants and cafes along the beaches are well worth a stop.

The former **Casino Les Flots Bleus** has been turned into a dining space with 13 indoor and outdoor food areas with eat-in and takeaway options.



Find more information in our:
[**Nautical Guide**](#)

THE QUALITY OF LA CIOTAT'S BATHING WATER IS CONSTANTLY MONITORED!

Each day, a large range of measures are done in order to ensure the optimal health of everybody. Checks are carried out daily to determine the access conditions to the beaches

The Capucins, Cyrnos, Lumière and Mugel beaches are monitored throughout the summer season by lifeguards.

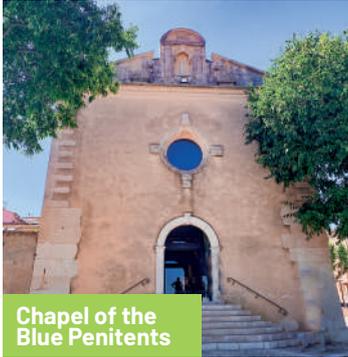


Cultural heritage

La Ciotat enjoys a rich and varied culture, which we invite you to discover.

(Re)discover La Ciotat's inventions by following in the footsteps of the Lumière brothers, or go back in time to learn about the history of the town's shipyards.

Old La Ciotat



Chapel of the Blue Penitents

Ancient doors and gateways, typical streets and squares, remarkable churches and chapels, etc. The redeveloped pedestrianised town centre is perfect for a stroll and contemplating the old buildings.



Sadi Carnot Square



Rue des Poilus

Over a hundred shops and local artisans will welcome you throughout the year.



Chapel of Notre-Dame de La Garde

Completely renovated with the creation of a promenade for pedestrians and new cafe and restaurant terraces, enjoy relaxing with a drink or sampling local produce in this truly exceptional setting.

Old-Port



Inventions in La Ciotat

La Ciotat is a «**Ville Lumière**» par excellence. It is no coincidence that it attracted famous pioneers of the cinema to develop this new activity, which would revolutionise the era. In addition to the oldest cinema in the world still in operation, the Eden Théâtre, and other venues in La Ciotat are linked to this invention:

Cinema



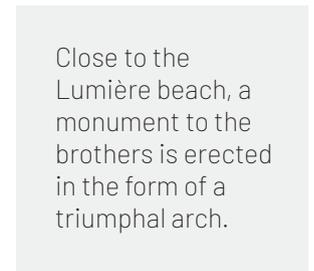
Grand Salon

The Grand Salon can be visited on certain days, such as **the European Heritage Days**.



Le Château du Clos des Plages

Also known as the Palais Lumière, the château at the end of the Allée Lumière is the former home of the **Lumière family**.



The Monument of the Lumière Brother

Close to the Lumière beach, a monument to the brothers is erected in the form of a triumphal arch.



Plaque

A plaque in the La Ciotat SNCF railway station celebrates the famous film "**The Arrival of a Train at La Ciotat Station**".



Pétanque

In addition to the invention of cinema by the Lumière brothers, La Ciotat is also the birthplace of a legendary sport: **pétanque**.

In 1910, pétanque was born in La Ciotat at the **Jeu de Boules Béraud** run by the **Pitiot brothers**. Spectators were allowed to take chairs to watch the games for 0.05 Franc, but as they often got in the way of the 'boules' and did not get out of the way quickly enough, the pétanque players demanded that the chairs be removed.

Jules Le Noir, a shopkeeper from Ciotaden, who was plagued by rheumatism, was allowed to have a chair on condition that he stayed in a circle drawn on the ground. Seated, Jules Le Noir enjoyed throwing boules at 1.50 metre or even 2 metres. One day, to please him, Mr. Pitiot suggested that he play a game of « **pieds tanqués** », which meant that his feet had to stay on the ground. This is how the game of «pieds tanqués» (immobile feet) became known as pétanque.



The Jules LE NOIR Association is the custodian of pétanque in the very place where the game was invented. It organises tournaments under the plane trees thus recreating the atmosphere of the beginning of the last century.



Jules Le Noir
+ 33 6 21 57 37 60
jln-laciotat.clubeo.com



The Museum

Housed in a 19th century building that used to be the Town Hall, the **Musée Ciotaden** has 15 permanent exhibition rooms retracing the history of the town. Several themes are covered, including the invention of cinema and pétanque, maritime history, and the traditions and customs of Provence.



Musée Ciotaden
+ 33 9 50 49 64 91
museeciotaden.org

Shipyards

A former industrial site specialising in the building of oil tankers, the Chantiers Navals de La Ciotat, renamed **La Ciotat Shipyards**, have been converted into a nautical centre for the maintenance, upkeep and repair of pleasure craft.



Around a **hundred yachts** of over 50 metres enter the site each year thanks to its many facilities and services.

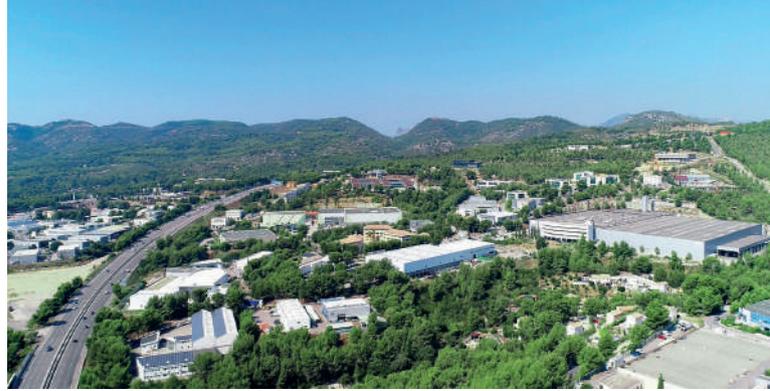
La Ciotat Shipyards also manage the Old-Port, which has a capacity of 700 places afloat and 300 places on land.

Website:
www.laciotat-shipyards.com

Athélia

Located on the outskirts of the town, the Athélia district is constantly developing and diversifying its range of activities. The area is an incubator for high-tech companies, which houses businesses on more than **100 hectares**, while the shipyards focus on high-level yachting and welcome growing numbers of luxury craft.

The aim of **Athélia Entrepreneurs**, a voluntary association (under the French law of 1901), is to promote and develop the Athélia zones and businesses in La Ciotat. Local companies are free to join the network.



Athélia has...

a surface area of **110 hectares**

4 established zones: over **300 businesses** providing **4,000 jobs**.

A **fifth zone**, recently opened, will eventually welcome an additional **60 businesses** plus **1,000 + additional employees**.

The most represented sectors of activity are artisan crafts, the medical and paramedical sector, electronics and automation, new technologies and engineering.

Traditional boats

Three local voluntary associations pay tribute to our traditional boats:

Calfats de l'Escalet unites traditional boat enthusiasts and owners. The association has around sixty boats, including a dozen that have been awarded the prized **BIP national label** (listed heritage boats). Its main mission is to help restore boats, promote maritime heritage and host various events in the Port-Vieux.



+ 33 7 83 02 95 08
 lescalfatsdelescalet@gmail.com
[lescalfatsdelescalet.wixsite.com/lescalfatsdelescalet](https://www.lescalfatsdelescalet.wixsite.com/lescalfatsdelescalet)

Autour de Sibylle offers sailing courses and teaches old navigation methods on board **a classic cutter from 1911** (listed heritage boat).



+ 33 6 16 57 55 76
 asso.sibylle@gmail.com
 Facebook : @association.autour.de.sibylle



The aim of **Carènes** is to safeguard the maritime traditions of La Ciotat. Supported by the local authorities, its mission is to share, pass on and bring to life our region's heritage through regattas. Carènes has **150 members** and **80 boats** of all sizes, **including two boats which belong to the association** that are used for excursions.



+ 33 6 19 83 44 99
 carenes13600@gmail.com
 Facebook : @careneslaciostat

Markets

Weekly market



→ Many different products: food, clothes and accessories

🕒 Tuesday (8:00 a.m. to 1:00 p.m.)

📍 Place Evariste Gras

🕒 Sunday (8:00 a.m. to 2:00 p.m.)

📍 Old-Port and the Coastal Promenade (until the Flots Bleus)



Local and organic market

🕒 Saturday (8:00 a.m. - 1:00 p.m.)

📍 Baromètre (Old-Port, opposite the Town Hall)

→ Fruits, vegetables, shellfish, poultry, honey, eggs, bread, cheese, local specialities, etc.



Fish market

🕒 Daily (9:00 a.m. to noon)

📍 Môle Bérrouard / Old-Port

→ Sardine, sole, sea bream, seabass, monkfish, scorpion fish, red mullet, etc.



Flower market

🕒 May

📍 Old-Port

→ House plants, shrubs and cut flowers

Night market



🕒 Every evening from 8:00 p.m. to midnight from the beginning of July to the end of August

📍 Old-Port (pedestrian zone)

→ Decorative items, handicrafts, clothes, etc.

Christmas market



🕒 December

→ Foie gras, truffles, nougat, charcuterie, tourtons (filled pastry parcels), wines, beers, olive oil, mandarins, etc.

Where to go out?

Show / Concert / Theatre

Club Convergences

- 📍 Place Evariste Gras (beneath the Cinéma Lumière)
- ✉ jazzconvergences@hotmail.com
- 🕒 Open Friday and Saturday from 8:30 p.m. to midnight
- ➔ clubconvergences.com

La Chaudronnerie

- 📍 19 Promenade Jeff Musso
- ☎ + 33 4 42 70 73 60
- ✉ contact@lachaudronnerie-laciotat.com
- 🕒 Ticket office open from Wednesday to Friday from 2:00 p.m. to 6:00 p.m. and Saturday from 1:00 p.m. to 6:00 p.m. On show nights, the ticket office remains open until 8:00 p.m. Closed on public holidays and school holidays.
- ➔ www.lachaudronnerie-laciotat.com

Bistrot 515

- 📍 515 Av. de la Tramontane
- ☎ + 33 4 42 71 34 02
- 📌 @bistro515laciotat

Maison Ritt

- 📍 585 Av. Joseph Roumanille
- ☎ + 33 4 86 18 46 73
- ✉ maisonritt@outlook.fr
- ➔ maison-ritt.org

Cinemas

Eden Théâtre

- 📍 25 Bd Georges Clemenceau
- ☎ + 33 4 88 42 17 60
- ✉ contact@edencinematociotat.com
- ➔ edencinematociotat.com

Cinéma Lumière

- 📍 Place Evariste Gras
- ➔ cinema-lelumiere.fr

CGR Le Spot

- 📍 756 Av. Emile Bodin
- ☎ 0 892 68 85 88
- ➔ www.cgrcinemas.fr/laciotat

Leisure

Jules Lenoir Bowling Alley

- 📍 Traverse des Pieds Tanqués
- ☎ + 33 6 21 57 37 60
- ➔ jln-laciotat.clubeo.com

Le Casino Plein Air

- 📍 40 Av. du Parc
- ☎ + 33 4 42 83 40 63
- 🕒 Open daily from 10:00 a.m. to 4:00 a.m.
- ➔ https://pleinair.fun



What to do with kids?



In La Ciotat, ensuring children enjoy themselves is a priority! We do our utmost to make sure that their holiday is as much fun (or even better) than their parents'! Several places will delight them. Here is a small (but not all) selection of activities for kids:

- Visit the **toy library** and the **multimedia library** in the town centre
- Enjoy a ride on a merry-go-round at the **Plage des Capucins**
- Engage the little grey cells at the Escape-Game organised by the **Atelier Bleu** or **Immersio**
- Pet animals at the Ferme Pédagogique de la **Bastide Marin's Educational Farm**
- Reach for the sky on the bouncy castles **at the Guillaumière leisure park**
- Watch a film and enjoy an organic snack at the Ciné-gourmands at the **Eden Théâtre**
- Go climbing **at the Bloc Session**
- Laugh and run about in one of the town's many playgrounds: **Parc du Mugel, Parc Du Domaine De La Tour, Promenade François Mulet, Square Mouton, Jardin de la ville, Voie Douce.**



Tourist Office

The Tourist Office of La Ciotat is an **EPIC** (Public Industrial and Commercial Establishment). Its team will welcome you with pleasure in order to provide you a reliable information. Whether you are a tourist, a business traveller or a resident, the Tourist Office's mission is to advice you and promote the destination of La Ciotat.

The Tourist Office is divided into six departments: Management, Accommodation, Accounting, Reception, Quality and Communication.

Languages spoken



French



Spanish



English



Thai



Italian



Armenian

Opening times

Low season

→ November - December - January - February
March

🕒 **Monday to Saturday from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. and from 2:00 p.m. to 5:00 p.m.**

Mid-season

→ April - May - June - September - October

🕒 **Monday to Saturday from 9:00 a.m. to 12:30 p.m. and from 2:00 p.m. to 5:30 p.m. Sundays and public holidays from 9.30 a.m. to 1:00 p.m.**

High season

→ July - August

🕒 **Monday to Saturday from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. Sundays and public holidays from 10.00 a.m. to 5:00 p.m.**



Our commitments



The Tourist Office is committed to upholding several criteria in order to ensure satisfaction by being open at least 305 days a year:

- A warm welcome and trilingual staff
- Clear and accurate tourist information about the town and the region
- Detailed information on the services offered in La Ciotat
- Promoting local tourist activities
- A team sensitive to the needs of visitors with disabilities and to sustainable development
- Free Wi-Fi hot spot
- Monitoring visitor satisfaction and complaints



Offices de
Tourisme
de France



Villes et Villages Fleuris
LE LABEL NATIONAL DE LA QUALITÉ DE VIE

Disabilities

The Tourist Office constantly strives to improve accessibility for people with disabilities and has been awarded the **TOURISME & HANDICAP label** for four types of disability over the past 17 years (hearing, learning, motor and visual).

Access to information has been facilitated for people with disabilities thanks to an **access ramp** and **automatic sliding doors** to facilitate access to our offices, as well as a lowered reception desk, a special visitor area, magnetic loop and magnifying glass. Tailored documentation for people with disabilities is available at the Tourist Office reception.

Documents in Braille (among them a map of the town centre) and large prints, are available to consult. People with visual impairments can easily negotiate the reception area thanks to the installation of **special guide markers on the floor.**

There are also six free parking spaces reserved for visitors with disabilities, **as well as public toilets** with an accessibility ramp in the immediate vicinity of the Tourist Office.

DESTINATION

LA CIOTAT

SEASONS AND OPENING TIMES

Low season

November - December - January - February - March
Monday to Saturday (9:00 a.m. to 1:00 p.m. / 2:00 p.m. to 5:00 p.m.)

Mid-season

April - May - June - September - October
Monday to Saturday (9:00 a.m. to 12:30 p.m. / 2:00 p.m. to 5:30 p.m.).
Sunday and public holidays (9:30 a.m. to 1:00 p.m.)

High season

July - August
Monday to Saturday (9:00 a.m. to 7:00 p.m.).
Sunday and public holidays (10:00 a.m. to 5:00 p.m.)

CONTACT

- 📍 Boulevard Anatole France
13600 LA CIOTAT
- ☎ +33 (0)4 42 08 61 32
- ✉ bienvenue@destinationlaciostat.com
- ➔ www.destinationlaciostat.com

SOCIAL MEDIA

- f [tourismelaciostat](#)
- 📷 [destination_la_ciotat](#)
- 🎵 [officedetourismelaciostat](#)



DESTINATION

LA CIOTAT

CONTATTO / KONTAKT

Boulevard Anatole France
13600 LA CIOTAT
+33 (0)4 42 08 61 32
bienvenue@destinationla-ciotat.com
ww.destinationla-ciotat.com

RETI SOCIALI / SOZIALE NETZWERKE

tourismela-ciotat
destination-la-ciotat
officedetourismela-ciotat

ÖFFNUNGSZEITEN

Bassa stagione
Novembre - Dicembre - Febbraio - Marzo
Dal lunedì al sabato (dalle 9 alle 13/dalle 14 alle 17)

Mezza stagione
Aprile - Maggio - Giugno - Settembre - Ottobre
Dal lunedì al sabato (dalle 9 alle 12:30/dalle 14 alle 17:30).
Domenica e giorni festivi (dalle 9:30 alle 13)

Alta stagione
Luglio - Agosto
Dal lunedì al sabato (dalle 9 alle 19), Domenica e giorni festivi (dalle 10 alle 17)

PERIODI E ORARI DI APERTURA

Nebensaison
November - Dezember - Januar - Februar - März
Montags bis samstags (9-13 / 14-17 Uhr)

Mittlere Saison
April - Mai - Juni - September - Oktober
Montags bis samstags (9-12:30 / 14-17:30 Uhr).
Sonn- und feiertags (9:30-13 Uhr)

Hauptsaison
Juli - August
Montags bis samstags (9-19 Uhr).
Sonn- und feiertags (10-17 Uhr)

Il nostro impegno /

🇮🇹 L'Ufficio si impegna a rispettare diversi criteri per soddisfare al meglio i clienti, rimanendo aperto almeno 305 giorni all'anno:

- Accoglienza calorosa e personale trilingue
- Informazioni turistiche chiare e precise sulla località e sulla regione
- Informazioni dettagliate sui servizi offerti nella destinazione
- Valorizzazione dell'offerta turistica locale
- Un team consapevole della necessità di accogliere i visitatori con disabilità nonché del tema dello sviluppo sostenibile
- Messa a disposizione di uno spazio con connessione Wi-Fi gratuita
- Monitoraggio della soddisfazione e dei reclami dei visitatori

🇩🇪 Das Fremdenverkehrsamt ist an mindestens 305 Tagen im Jahr geöffnet. Unser Engagement für Ihre Zufriedenheit:

- Herzlicher Empfang durch unser dreisprachiges Personal
- Klare und präzise touristische Informationen über die Stadt und die Region
- Detaillierte Informationen über die vor Ort angebotenen Leistungen
- Aufwertung des lokalen touristischen Angebots
- Ein für den Empfang von Besuchern mit Behinderungen sowie für nachhaltige Entwicklung sensibilisiertes Team
- Bereitstellung eines Bereichs mit kostenloser WLAN-Verbindung
- Ermittlung der Kundenzufriedenheit, Nachverfolgung von Beschwerden



Disabilità /

Menschen mit

🇮🇹 La costante volontà dell'Ufficio del Turismo di migliorare la popola accoglienza e di lavorare a favore delle persone con disabilità gli ha permesso di ottenere da 17 anni il marchio **TOURISME & HANDICAP** per 4 tipi di disabilità: uditiva, intellettuale, motoria e visiva.

L'accesso alle informazioni è stato facilitato per questa fascia di pubblico mediante: una **rampa di accesso** e una **porta scorrevole automatica**, che consente di accedere con facilità agli uffici, un banco di accoglienza specifico e basso, un'area visitatori attrezzata, un anello magnetico e una lente di ingrandimento. Presso la reception dell'Ufficio del Turismo è disponibile una documentazione personalizzata adatta a questa clientela.

Per la consultazione da parte delle persone ipovedenti sono disponibili un **documento in Braille** e **in caratteri grandi e una mappa del centro città in Braille**. In più, grazie all'installazione di una **linea di orientamento sul pavimento**, queste persone possono muoversi con facilità nell'area della reception.

Sono, inoltre, disponibili sei posti auto gratuiti riservati ai visitatori con disabilità e **servizi igienici pubblici** dotati di rampe di accesso nelle immediate vicinanze dell'Ufficio del Turismo.

🇩🇪 Das Fremdenverkehrsamt bemüht sich kontinuierlich, sein Angebot für Menschen mit Behinderungen zu verbessern. Daher tragen wir seit 17 Jahren das Label **TOURISME & HANDICAP** für vier Arten von Behinderungen (auditiv, kognitiv, motorisch und visuell). Um die Zugänglichkeit von Informationen zu verbessern, wurden eine **Rampe** und eine **automatische Schiebetür** für den Zugang zu den Büros, ein niedriger Empfangstresen, ein speziell ausgestatteter Besucherbereich, eine Induktionsschleife und eine Vergroßerungslupe eingerichtet. Personalisierte, auf Besucher mit Behinderungen zugeschnittene Dokumentationen sind am Empfang des Fremdenverkehrsamtes erhältlich.

Für Menschen mit einer Sehbehinderung stehen ein **Dokument in Braille- und Großschrift** sowie ein **Stadtplan in Braille** zur Konsultation zur Verfügung. Für die sichere und leichtere Bewegung ist der Empfangsbereich zudem mit einem **Bodenleitsystem** ausgestattet.

Sechs kostenlose Parkplätze für Besucher mit Behinderungen sowie eine **öffentliche Toilette** mit barrierefreier Rampe in unmittelbarer Nähe des Fremdenverkehrsamtes runden die Einrichtungen ab.

Ufficio / Die Touristinformation

Il Ufficio del Turismo di La Ciotat è un EPIC (Ente Pubblico Industriale e Commerciale). Il team vi accoglie e vi fornisce consigli utili. Che siate turisti o viaggiatori d'affari, residenti, locali o giornalisti, il compito dell'Ufficio del Turismo è quello di promuovere La Ciotat. L'ufficio è suddiviso in 6 reparti: direzione, accoglienza, contabilità, reception, controllo qualità e comunicazione.

Die Touristinformation von La Ciotat ist ein staatliches Industrie- und Handelsunternehmen (EPIC). Das Team freut sich darauf, Sie in der Stadt willkommen zu heißen und fachkundig zu beraten. Aufgabe des Fremdenverkehrsamt ist es, für La Ciotat zu werben, um das Angebot der Stadt bei Urlaubs- und Geschäftsreisenden, Einwohnern und Journalisten bekannter zu machen. Das Fremdenverkehrsamt gliedert sich in sechs Bereiche: Direktion, Unterkunft, Buchhaltung, Empfang, Qualität und Kommunikation.

Le lingue parlate / Wir sprechen auf

	Francese		Spanisch
	Inglese		Tailandese
	Italiano		Armeno



Gli orari / Öffnungszeiten

Bassa stagione / Nebensaison

→ Novembre, dicembre, gennaio, febbraio, marzo /
Novembre, Dezember, Januar, Februar, März

🕒 Dal lunedì al sabato dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 17 /
Montags bis samstags von 9 bis 13 und 14 bis 17 Uhr

Meia stagione / Mittlere Saison

→ Aprile, maggio, giugno, settembre, ottobre /
April, Mai, Juni, September, Oktober

🕒 Dal lunedì al sabato dalle 9 alle 12.30 e dalle 14 alle 17.30. Domenica e giorni festivi dalle 9.30 alle 13. /
Von Montag bis Samstag-von 9:00 bis 12:30- und von 16:00 bis 17:30. Am Sonntag und Feiertage, von 9:30 bis 13:00.

Alta stagione / Hauptsaison

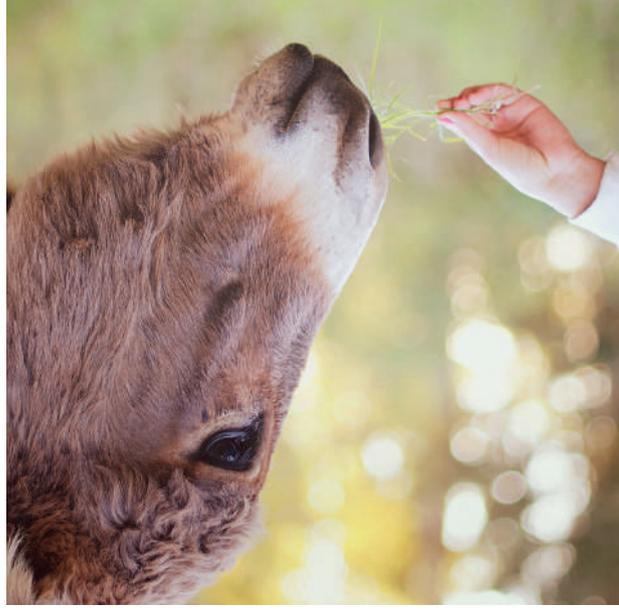
→ Luglio, agosto / Juli, August

🕒 Dal lunedì al sabato, dalle 9 alle 19. Domenica e giorni festivi dalle 10 alle 17. /
Montags bis samstags von 9 bis 19 Uhr. Sonn- und feiertags von 10 bis 17 Uhr.

Attività dedicate ai bambini / Attivitàen Fürkinder

🇮🇹 A La Ciotat, il benessere dei bambini è una priorità!
Facciamo del nostro meglio per garantire che il loro soggiorno sia fantastico se non meglio di quello dei loro genitori. Sono tanti i luoghi che sapranno senza dubbio conquistarli. Ecco una breve (ma non esaustiva) selezione di attività dedicate a loro:

- Andare alla **ludoteca** e alla **mediateca** nel centro storico
- Fare un giro sulla giostra della **Spaggia des Capucins**
- Far funzionare il cervello con l'escape-Game organizzato da **Atelier Bleu** o da **Immersio**
- Incontrare gli animali alla fattoria didattica **Bastide Marin**
- Toccare il cielo con un dito sulle strutture gonfiabili del **parco divertimenti della Guillaumière**
- Guardare un film e gustare uno spuntino bio nei laboratori cinematografici gourmet dell'**Eden Theatre**
- Fare arrampicata da **Bloc Session**
- Ridere e correre in libertà nei parchi giochi: **Parc du Mugel, Parc Du Domaine De La Tour, Promenade François Mulet, Square Mouton, Jardin de la ville, Voie Douce.**



🇩🇪 Auch unsere kleinen Besucher sollen sich in La Ciotat rundum wohlfühlen! Wir setzen alles daran, dass Kinder ihren Aufenthalt ebenso (wenn nicht noch mehr!) genießen wie ihre Eltern. In der Stadt gibt es zahlreiche Orte, die Junioren begeistern. Hier eine kleine Auswahl an kindgerechten Aktivitäten:

- Besuch der **Ludothek** und der **Mediathek** im Stadtzentrum
- Karussellfahren am **Strad von Capucins**
- Unterhaltsamer Nervenkitzel bei einem Escape Game von **Atelier Bleu** oder **Immersio**
- Tuchfühlung mit Tieren auf dem pädagogischen Bauernhof der **Bastide Marin**
- Himmlischer Hüpfspaß auf den Hüpfburgen des **Spielplätze La Guillaumière**
- Filmvorführung samt Bio-Snack bei den Kino-Workshops für kleine Schlemmer im **Eden Théâtre**
- Klettern in **Bloc Session**
- Toben nach Herzenslust auf den Spielplätzen der Stadt: **Parc du Mugel, Parc Du Domaine De La Tour, Promenade François Mulet, Square Mouton, Jardin de la ville, Voie Douce.**



DOVE spendere tempo libero ? / Ausgehmöglichkeiten

Spettacoli, Concerti, Teatro
Aufführungen/Konzerte/Theater

Club Convergences

- Place Evariste Gras (davanti al cinema Lumière / vor dem Kino Lumière)
- ✉ jazzconvergences@hotmail.com
- 🕒 aperto il venerdì e il sabato dalle 20,30 a mezzanotte / Geöffnet Fr bis Sa von 20:30 Uhr bis Mitternacht
- ➔ clubconvergences.com

La Chaudronnerie

- 19 Promenade Jeff Mussso
- 📞 + 33 4 42 70 73 60
- ✉ contact@lachaudronnerie-laciotat.com
- 🕒 Biglietteria aperta dal mercoledì al venerdì dalle 14 alle 18 e il sabato dalle 13 alle 18. Nelle serate di spettacolo, la biglietteria rimane aperta fino alle 20. Chiuso nei giorni festivi e durante le vacanze scolastiche / Kartenverkauf Mi bis Fr von 14 bis 18 Uhr und Sa von 13 bis 18 Uhr. An Aufführungsabenden bleibt der Kartenverkauf bis 20 Uhr geöffnet. An Feiertagen und in den Schulferien geschlossen.
- ➔ www.lachaudronnerie-laciotat.com

Bistrot 515

- 515 Av. de la Tramontane
- 📞 + 33 4 42 71 34 02
- ✉ @bistrot515laciotat

Maison Ritt

- 585 Av. Joseph Roumanille
- 📞 + 33 4 86 18 46 73
- ✉ maisonritt@outlook.fr
- ➔ maison-ritt.org

Cinema / Kinos

Eden Théâtre

- 25 Bd Georges Clemenceau
- 📞 + 33 4 88 42 17 60
- ✉ contact@edencinemalaciotat.com
- ➔ edencinemalaciotat.com

Cinéma Lumière

- Place Evariste Gras
- ➔ cinema-lumiere.fr

CGR Le Spot

- 756 Av. Emile Bodin
- 📞 0 892 68 85 88
- ➔ www.cgrcinemas.fr/laciotat

Tempo libero / Vergnügung

Le Boulodrome

- Traverse des Piesds Tanquès
- 📞 + 33 6 21 57 37 60
- ➔ jin-laciotat.clubee.com

Le Casino Plein Air

- 40 Av. du Parc
- 📞 + 33 4 42 83 40 63
- 🕒 Open daily from 10:00 a.m. to 4:00 a.m.
- ➔ https://pleinair.fun



mercati / Die Märkte



Wochenmarkt
Mercato settimanale

➤ Una moltitudine di prodotti: alimentari, abbigliamento e accessori vari.
 ➤ Vielfältige Produkte: Lebensmittel, Kleidung und Accessoires.

- 🕒 **Il martedì, dalle 8 alle 13**
- **Place Evariste Gras**
- 🕒 **Dienstags (8-13 Uhr)**
- **Port-Vieux + Promenade Littorale (di fronte ai Flots Bleus / gegenüber von Les Flots Bleus)**
- 🕒 **La domenica, dalle 8 alle 14 / Sonntags (8-14 Uhr)**
- **Port-Vieux + Promenade Littorale (di fronte ai Flots Bleus / gegenüber von Les Flots Bleus)**



Lokaler und Bio-Markt
Mercato locale e biologico

- 🕒 **Il sabato, dalle 8 alle 13 / Samstags (8-13 Uhr)**
- **Baromètre (Port-Vieux)**

➤ **Frutta, verdura, crostacei, pollame, miele, uova, pane, formaggi, specialità sarde / Obst, Gemüse, Muscheln, Geflügel, Honig, Eier, Brot, Käse, sardische Spezialitäten**



Fischmarkt
Mercato del pesce

- 🕒 **Tutte le martine, dalle 9 alle 12 / Täglich vormittags (9-12 Uhr)**
- **Môle Bérnard / Port-Vieux**

➤ **Sarde, sogliole, orate, spigole, rane, pescatrici, scorani, triglie / Sardinen, Seezungen, Seebrassen, Wolfsbarsche,**

Seeteufel, Drachenköpfe, Rotbarben



Mercato serale
Nachtmarkt

- 🕒 **Tutte le sere, dalle 20 a mezzanotte, dai primi di luglio alla fine di agosto / Anfang Juli bis Ende August täglich von 20 Uhr bis Mitternacht**
- **Port-Vieux (pedonale / Fußgängerzone)**
- **Objetti decorativi, artigianato, abbigliamento / Deko-Objekte, handwerkliche Produkte, Kleidung**



Mercatino di Natale
Weihnachtsmarkt

- 🕒 **Dicembre / Dezember**
- **Foie gras, tartufi, torroni, salumi, tourtons, vini, birre, olio d'oliva, mandarini / Foie gras, Trüffel, Nougat, Würstwaren, Tourtons, Wein, Bier, Olivenöl, Mandarinen**



Blumenmarkt
Mercato dei fiori

- 🕒 **Maggio / Mai**
- **Port-Vieux**

➤ **Fiori, piante e arbusti / Schnittblumen**

Grünpflanzen, Sträucher und

Schnittblumen

Le imbarcazioni

tradizionali / Die Traditionsschiffe

🇮🇹 Oggi, tre associazioni locali rendono omaggio alle imbarcazioni tradizionali :

🇪🇸 In La Ciotat gibt es heute drei Vereine, die sich für den Erhalt der Traditionsschiffe der Stadt einsetzen :

🇮🇹 **Les Calrats de l'Escalot** unisce gli amanti e i proprietari di imbarcazioni tradizionali. Possiede circa sessanta imbarcazioni, dieci delle quali hanno la **certificazione nazionale BIP** (Bateau d'Intérêt Patrimonial, Navi di Interesse Patrimoniale). Il suo ruolo principale è quello di contribuire al restauro delle imbarcazioni, di promuovere il patrimonio marittimo e di animare il Port-Vieux attraverso vari eventi.

🇪🇸 **Les Calrats de l'Escalot** ist ein Zusammenschluss von Liebhabern und Eigentümern von Traditionsschiffen. Der Verein zählt rund 60 Schiffe, von denen etwa zehn das **nationale Label BIP** (Bateau d'Intérêt Patrimonial, Schiff von historischem Interesse) tragen. Seine Hauptaufgaben sind die Unterstützung der Restaurierung von Schiffen, die Hervorhebung des maritimen Erbes und die Belebung des Port-Vieux durch verschiedene Veranstaltungen.



+ 33 7 83 02 95 08
lescalratsdesescalot@gmail.com
lescalratsdesescalot.wixsite.com/
lescalratsdesescalot



+ 33 6 19 83 44 99
carenes13600@gmail.com
Facebook : @careneslaciostat

🇮🇹 Lo scopo dell'associazione **Carenes** è quello di preservare il patrimonio marittimo della tradizione di La Ciotat. Quest'ultima è sostenuta dalle autorità locali al fine di condividere, trasmettere e far rivivere il nostro patrimonio culturale durante i raduni in barca. L'associazione, che attualmente conta **150 membri e 80 imbarcazioni** di tutte le dimensioni, tra cui **due barche dell'associazione**, organizza anche gite in mare.

🇪🇸 **Carenes** widmet sich der Bewahrung des traditionellen maritimen Erbes von La Ciotat. Der Verein wird auf regionaler Ebene unterstützt, um unser Erbe zu teilen, weiterzugeben und im Rahmen von Schiffstreffen lebendig zu erhalten. Er zählt heute **150 Mitglieder und 80 Schiffe** aller Größen, darunter **zwei Vereinsschiffe**. Zudem bietet er Ausflüge aufs Meer an.



+ 33 6 16 57 55 76
asso.sibylle@gmail.com
Facebook : @association.autour.de.sibylle

🇮🇹 L'associazione **Autour de Sibylle** concentra le sue attività sulla pratica della navigazione a vela e sulla scoperta degli antichi metodi di navigazione a bordo di un **cuter classico del 1911** (classificato come imbarcazione di interesse patrimoniale).

🇪🇸 Der Verein **Autour de Sibylle** konzentriert seine Aktivitäten auf das Segeln und die Erkundung alter Navigationsmethoden an Bord eines **klassischen Kutters aus dem Jahr 1911** (der als Schiff von historischem Interesse ausgezeichnet wurde).



Athélie

🇮🇹 Situata alle porte della città, la zona di Athélie è in costante sviluppo e punta a diversificare la sua offerta di attività. L'area è l'incubatore di imprese high-tech, che ospita aziende su oltre **100 ettari**, mentre il Centro Nautico si concentra sulla nautica di alto livello, ospitando un numero crescente di yacht di lusso. L'associazione **Athélie Entrepreneur** è un'associazione ai sensi della legge del 1901 che ha come obiettivo la promozione e la valorizzazione delle zone attive di Athélie e delle aziende di La Ciotat. Ogni azienda è libera di scegliere se aderire o meno alla rete.

🇪🇸 Das am Strandrand gelegene Wirtschafts- und Gewerbegebiet Athélie entwickelt sich kontinuierlich weiter und umfasst ein immer breiteres Spektrum an Aktivitäten. Hier sind auf über **100 Hektar** zahlreiche Hochtechnologieunternehmen angesiedelt. Der Pôle Nautique ist der Luxusschifffahrt gewidmet und beeindruckt mit einem vielfältigen Angebot luxuriöser Yachten. **Athélie Entrepreneur** ist ein eingetragener Verein nach dem Gesetz von 1901 mit dem Ziel der Förderung und Belebung der Athélie-Gewerbebereiche sowie der Unternehmen der Stadt. Jedem Unternehmen steht es frei, diesem Netzwerk beizutreten oder nicht.



🇮🇹 I settori di attività più presenti sono l'artigianato, il settore medico e paramedico, l'elettronica e l'automazione, le nuove tecnologie e l'ingegneria.

🇪🇸 Am häufigsten vertretene Wirtschaftszweige: Handwerk, medizinischer und paramedizinischer Bereich, Elektronik und Automatisierung, neue Technologien und Ingenieurwesen.

Athélie è / Athélie umfasst ...

Un territorio di **110 ettari**
 Ein Gebiet von über **110 Hektar**

4 aree già insediate: oltre **300 aziende** e
 circa **4 000 posti di lavoro**

4 bereits etablierte Bereiche: mehr als **300 Unternehmen** und etwa **4000 Arbeitsplätze**.

Una **quinta** di recente costituzione, ospiterà infine circa **60 aziende** e più di **1000 dipendenti** aggiuntivi.

Ein kürzlich eingerichteter **fünfter** Bereich wird langfristig die Ansiedlung von etwa **60 Unternehmen** und über **1000 zusätzlichen Mitarbeitern** ermöglichen.



| cantieri navali / Die Schiffswerften

■ Un tempo sito industriale specializzato nella produzione di navi petrolifere, i cantieri navali di La Ciotat, ribattezzati **La Ciotat Shipyards**, sono stati trasformati in un centro nautico che si occupa della manutenzione, dell'assistenza e della riparazione di yacht di lusso.

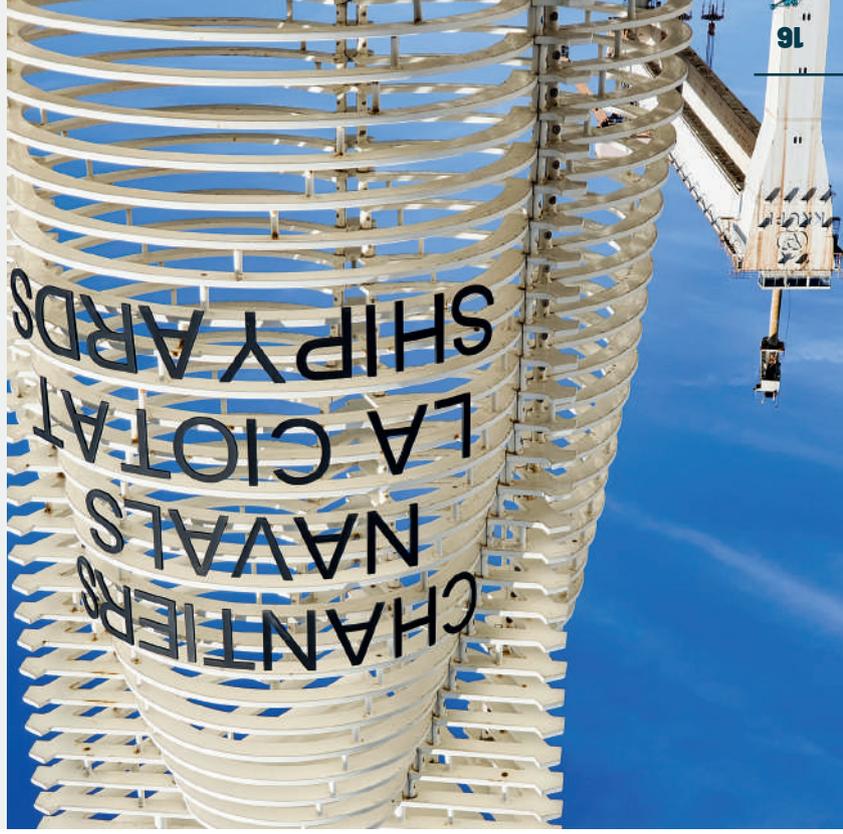
■ Die Schiffswerften von La Ciotat, die früher auf die Herstellung von Öltankern spezialisiert waren, wurden in **La Ciotat Shipyards** umbenannt und widmen sich heute der Wartung, Instandhaltung und Reparatur großer Yachten.



■ Un **centinaio di yacht** di lunghezza superiore ai 50 metri vengono ospitati ogni anno in questo sito grazie alla presenza di numerose strutture portuali. La Ciotat Shipyards gestisce anche il Port-Vieux, che ha una capacità di 700 posti a bordo e 300 posti a terra.

■ Dank der zahlreichen Hafeninfrastrukturen können hier jedes Jahr **etwa 100 Yachten** mit einer Länge von über 50 Metern betreut werden. Zudem verwaltet La Ciotat Shipyards den Port-Vieux (Alten Hafen), dessen Kapazität sich auf 700 Wasser- und 300 Trockenplätze beläuft.

www.laciotat-shipyards.com



La pétanque (le bocce) / Der Pétanque

🇮🇹 Oltre all'invenzione del cinema da parte dei fratelli Lumière, La Ciotat annovera anche l'invenzione di uno sport mitico: la **pétanque**.

È nel 1910 che la pétanque nasce a La Ciotat, presso il **Jeu de Boules Beraud** ex gestito dai **fratelli Pitiot**. Gli spettatori potevano prendere le sedie per guardare le partite al prezzo di 0,05 franchi, ma poiché spesso interrompevano il tiro delle palle perché non si alzavano abbastanza velocemente, i giocatori chiesero di rimuovere le sedie. **Jules Le Noir**, un commerciante di La Ciotat, affittò da reumatismi, ebbe il permesso di avere una sedia a condizione di rimanere in un cerchio designato sul pavimento. Seduto, Jules Le Noir si divertiva a tirare da 1,50 o 2 metri. Un giorno, per fargli piacere, il signor Pitiot gli propose di giocare con i piedi fissati al suolo («les pieds tanqués»), cioè con i piedi ben saldi a terra. È così che è nato il gioco de «les pieds tanqués», che è diventato «la pétanque».



Il museo / Das Museum

🇮🇹 Ospitato in un edificio del XIX secolo, un tempo sede del Municipio, il **Museo di La Ciotat** ha 15 sale per le esposizioni permanenti che ripercorrono la storia della città. Vengono affrontate diverse tematiche: l'invenzione del cinema e della pétanque, la tradizione marittima, gli usi e i costumi della Provenza.



Musée Ciotaden
+ 33 9 50 49 64 91
museociotaden.org

🇮🇹 Neben der Erfindung des Kinos durch die Brüder Lumière kann La Ciotat sich auch der Erfindung eines legendären Sports rühmen: der **Pétanque**.

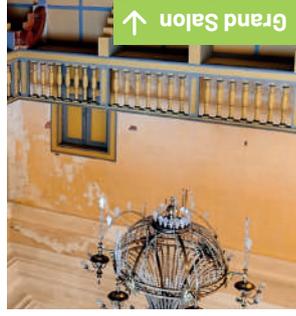
Dieser Präzisionssport wurde 1910 in La Ciotat aus der Taufe gehoben, und zwar im **Boule-Zentrum Beraud**, das von den **Brüdern Pitiot** betrieben wurde. Die Zuschauer durften sich für 0,05 Francs Stühle nehmen, um den Spielen beizuwohnen – aber da sie es oft nicht schafften, schnell genug aufzustehen, um einer geworfenen Kugel auszuweichen, setzten die Spieler durch, dass die Stühle wieder vom Spielfeld verbannt wurden. **Jules Le Noir**, einem von Rheuma geplagten Händler aus La Ciotat, war es als Einzigem gestattet, weiterhin einen Stuhl zu benutzen – unter der Voraussetzung, dass er einen auf den Boden gezeichneten Kreis nicht verließ. Jules Le Noir machte sich einen Späß daraus, im Sitzen an den Partien teilzunehmen, und warf seine Kugel auf eine Entfernung von 1,50 oder 2 Metern – im Gegensatz zu den anderen Spielern, die ihre Kugel mit Anlauf viele Meter weit katapultierten. Um ihm eine Freude zu machen, schlug Monsieur Pitiot eines Tages vor, eine Partie die Füße fest im Boden verankert («les pieds tanqués») zu spielen, also mit geschlossenen, fest auf dem Boden stehenden Füßen. Von «les pieds tanqués» wurde schließlich der Name des Sports abgeleitet: «Pétanque».

🇮🇹 Das **Musée Ciotaden** ist in einem Gebäude aus dem 19. Jahrhundert untergebracht, in dem sich einst das Rathaus befand. Es umfasst 15 Räume mit Dauerausstellungen, die die Geschichte der Stadt präsentieren. Dabei werden verschiedene Themen behandelt: Erfindung des Kinos und der Pétanque, Geschichte der Seefahrt, Traditionen und Bräuche der Provence.

Le **invenzioni** di La Ciotat / Die **Erfindungen** von La Ciotat

Il cinema / Das Kino

La Ciotat è la **città Lumière** per eccellenza. Non è un caso che abbia convinto i famosi inventori del cinema ad avviare la loro nuova attività, che avrebbe rivoluzionato la loro epoca. Oltre al più antico cinema del mondo ancora in funzione, il Teatro Eden, anche altri luoghi di La Ciotat sono legati a questa invenzione:



Grand Salon ↑



Le Chateau du Clos des Plages →



Plaque de cinéma ←

Il Grand Salon può essere visitato in alcune occasioni, in particolare durante le **Giorate Europee del Patrimonio**. Der «Große Salon» kann zu bestimmten Anlässen besichtigt werden, beispielsweise während der **Europäischen Tage des Kulturerbes**.

Conosciuto anche come Palais Lumière, questo castello alla fine dell'Allée Lumière è l'antica residenza della **famiglia Lumière**.

Questo auch als «Palais Lumière» bekannte Schloss am Ende der Allée Lumière ist die ehemalige Residenz der **Famille Lumière**.

La Ciotat ist die **Stadt der Kinoväter**. Hier drehten die berühmten Brüder Lumière einen ihrer ersten Filme und begründeten mit der weltweit ersten Filmvorführung das moderne Kino, das die Wahrnehmung der Menschen verändern sollte. Neben dem ältesten noch in Betrieb befindlichen Lichtspielhaus der Welt, dem Eden Théâtre, sind auch andere Orte in La Ciotat mit dieser Erfindung verbunden:



Le Monument des Frères Lumière ↑

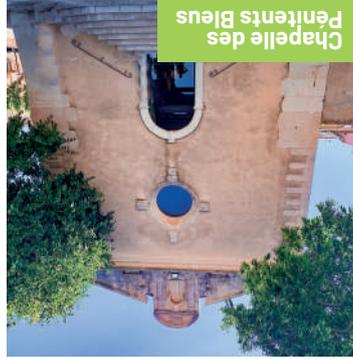
Vicino alla Plage Lumière, è eretto a forma di arco di trionfo.

Das Monument in der Nähe des Plage Lumière hat die Form eines Triumphbogens.

Eine Tafel am Bahnhof von La Ciotat erinnert an die Dreharbeiten zu dem berühmten Film **«Die Ankunft eines Zuges auf dem Bahnhof in La Ciotat»**.

Una targa installata presso la stazione SNCF di La Ciotat ricorda le riprese del famoso film **«L'Arrivée d'un Train en Gare de La Ciotat»**.

L'antichità a La Ciotat / Die Altstadt



Chapelle des Penitents Bleus

🇮🇹 Antichi portoni, strade e piazze caratteristiche, chiese e basiliche di straordinaria bellezza... Il centro storico, restaurato e reso pedonale, invita a passegiare e ad ammirare questo luogo.

🇪🇸 Alte Türen, typische Straßen und Plätze, hübsche Kirchen und Kapellen ... Der sanierte und zur Fußgängerzone umgestaltete Stadtkern lädt zum Flanieren und Staunen ein.



Place Sadi Carnot

🇮🇹 Più di cento negozi e numerosi artigiani locali sono pronti ad accogliervi tutto l'anno.

🇪🇸 Über einhundert Geschäfte und zahlreiche Kunsthandwerker freuen sich hier das ganze Jahr über auf Ihren Besuch.



Chapelle Notre-Dame de La Garde



Rue des Poilus

🇮🇹 Interamente rinnovato grazie alla creazione di una passeggiata pensata per il divertimento dei pedoni e grazie all'installazione di nuove terrazze per caffè e ristoranti, avrai il privilegio di rilassarti e gustare piatti gourmet in un ambiente esclusivo.

🇪🇸 Der Alte Hafen wurde komplett neu gestaltet und begeistert mit einer Fußgängerpromenade sowie neuen Café- und Restaurantterrassen. Genießen Sie die entspannte Atmosphäre und schlernen Sie nach Herzlust vor einer wunderschönen Kulisse.



Port-Vieux

|| patrimonio culturale

La Ciotat ha una cultura ricca e variegata che ti invitiamo a scoprire al più presto. (Ri)scopri le invenzioni di La Ciotat seguendo le orme dei fratelli Lumière o fai un salto indietro nel tempo attraverso la storia dei cantieri navali.

La Ciotat bietet eine reiche und vielfältige Kultur, die man sich keinesfalls entgehen lassen sollte. Folgen Sie den Spuren der Brüder Lumière oder tauchen Sie in die Geschichte der Schiffswerften ein.

Das Kulturerbe



Le spiagge / Die Strände

🇮🇹 Nella baia di La Ciotat sono disponibili sette chilometri di spiaggia di sabbia e ghiaia. Una **passeggiata costiera di 3 km**, completamente rinnovata, regala una vista davvero spettacolare. I numerosi hotel, ristoranti e caffè lungo le spiagge meritano di essere condivisi in compagnia della famiglia e visitati in coppia o da soli. I locali di quello che un tempo era il **Casino Les Flots Bleus**, oggi, ospitano una sala con 13 aree di ristorazione, interne ed esterne, dove è possibile mangiare al coperto o ordinare da asporto.

🇪🇸 Die Bucht von La Ciotat umfasst sieben Kilometer Sand- und Kieselstrände. Die drei Kilometer lange, völlig neu gestaltete **Küstenpromenade** bietet eine fantastische Aussicht. Zahlreiche Hotels, Restaurants und Cafés entlang der Strände laden zum Verweilen ein – egal, ob allein, zu zweit oder mit der Familie. Das **ehemalige Casino Les Flots Bleus** umfasst 13 Restaurants im Innen- und Außenbereich, in denen man vor Ort speisen oder sich etwas zum Mitnehmen kaufen kann.



Guida nautica / Weitere Informationen in unserem Nautischen Führer

Per maggiori informazioni, consulta la nostra Guida nautica / Weitere Informationen in unserem Nautischen Führer

🇮🇹 ACQUE DI BALNEAZIONE DAVVERO CRISTALLINE, UN COSTANTE CONTROLLO A LA CIOTAT!

La città di La Ciotat lavora quotidianamente mettendo in campo tutti i mezzi necessari per garantire un'ottima tutela della salute. Ogni giorno, vengono effettuati controlli per determinare le condizioni di accesso alle spiagge. Le spiagge di Capucins, Cyrnos, Lumière e Mugel sono presidiate per tutta l'estate dai bagnini!

🇪🇸 DIE BADEWASSERQUALITÄT HAT IN LA CIOTAT OBERSTE PRIORITÄT!

Die Stadt setzt alles daran, einen optimalen **Gesundheitsschutz** zu gewährleisten. Das Wasser wird täglich kontrolliert, um aktuelle Bedingungen für den Zugang zu den Stränden festzulegen. Die Strände Capucins, Cyrnos, Lumière und Le Mugel werden während der gesamten Sommersaison von Bademeistern überwacht.



Route des Crêtes

La Route des Crêtes, che collega La Ciotat a Cassis, è stata inaugurata nel 1964. Sono stati allestiti alcuni punti panoramici che consentono di ammirare il panorama mozzafiato della baia di La Ciotat e il centro storico e l'île Verte sullo sfondo. Più avanti, durante la passeggiata, il massiccio dei Calanques si innalza sontuosamente per poi tuffarsi in mare. In una giornata molto limpida, è possibile vedere persino l'arcipelago di Marsiglia.

All' inizio della Route des Crêtes, si può vedere il sito del **Coeur d'Honore**. Si tratta di un appezzamento di 7 ettari, disposto a gradoni, con rovine di abitazioni e un muro di cinta a forma di «cuore». Honore, da cui deriva il nome, era il proprietario agli inizi del secolo.

Lungo il percorso, si possono ammirare rocce dalle forme spettacolari, come **Le Pont Naturel**, un arco naturale scavato dall'erosione. Infine, si raggiunge il **Sémaphore**, risalente al 1791 e situato a 349 m di altitudine. Si tratta di un campo militare che regola la navigazione e garantisce la sicurezza dei navigatori.



Die 1964 eingeweihte Küstenstraße **Route des Crêtes** verbindet La

Ciotat mit Cassis. Von verschiedenen **Aussichtspunkten** kann man den herrlichen Panoramablick auf die Bucht von La Ciotat mit der Altstadt und der Île Verte im Hintergrund bewundern. Etwas weiter gibt die Straße den grandiosen Blick auf das zerklüftete Calanques-Massiv frei, das stell ins Meer abfällt. Bei sehr klarer Sicht ist sogar die **Inselkette vor Marseille** zu

sehen. Zu Beginn der Küstenstraße kann man einen Blick auf die Stätte **Coeur d'Honore** werden. Es handelt sich um ein 7 Hektar großes, terrassenförmiges Gelände am Hang mit Ruinen von Wohnstätten und einer Umfassungsmauer in Form eines Herzens (französisch: cœur; «Honore» ist der Name eines ehemaligen Besitzers). Auf dem Weg dorthin kann man spektakulär geformte Felsen sehen, beispielsweise den **Pont Naturel** genannten natürlichen Bogen, der durch Erosion entstanden ist.

Schließlich erreicht man die **Sémaphore** genannte Anlage aus dem Jahr 1791 auf 349 m Höhe. Es handelt sich um eine militärische Einrichtung, welche die Schifffahrt kontrolliert und die Sicherheit der Freizeitsieger überwacht.



Voie Douce

🇮🇹 La Voie Douce è un'antica linea ferroviaria lunga 5,4 km che attraversa la città, seguendo un meraviglioso percorso paesaggistico. Scopri i diversi quartieri di La Ciotat, ripercorrendo l'evoluzione dell'urbanizzazione intorno alla ferrovia. Si tratta di una passeggiata alla scoperta della machia mediterranea e del patrimonio storico, come l'antica stazione di **Ceyreste** o la **Bastide Marin**. Le panchine consentono ai visitatori di sostare e godere dei profumi di piante e alberi.

Informazioni utili / Die Strecke im Überblick

Tipo di percorso	A piedi, in bici, in monopattino, con i pattini, con passeggino, Fugänger, Rad- und Rollerfaher, Inlineskater, Spaziergänger mit Kinderwagen
Lunghezza	5,4 km
Durata	45 min andata 45 Minuten pro Strecke
Altitudine	Relativamente in piano Relativ flach
Höhenunterschied	



🇩🇪 Die landschaftlich gestaltete Voie Douce verläuft entlang einer 5,4 km langen ehemaligen Eisenbahnstrecke quer durch die Stadt. Auf diesem Weg können Sie die verschiedenen Viertel von La Ciotat erkunden und gleichzeitig die Entwicklung der Stadt ausgehend von der Bahnstrecke nachvollziehen. Ein gemütlicher Spaziergang, auf dem man sowohl die mediterrane Flora als auch das Kulturerbe wie den **alten Bahnhof Ceyreste** oder die **Bastide Marin** entdecken kann. Zahlreiche Bänke laden dazu ein, eine Pause einzulegen und den Duft der Pflanzen und Bäume zu genießen.



Die Ile Verte

A soli 430 metri dalla riva, l'Ile Verte è l'unica isola boscosa delle Bouches-du-Rhône.

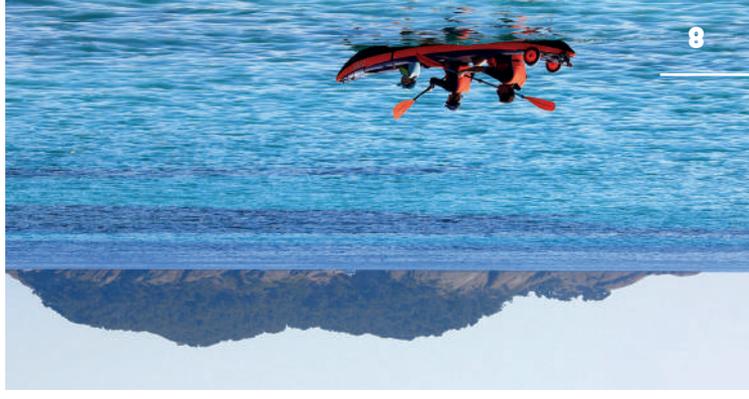
Sull'Ile Verte dominano i **pini d'Aleppo**, che le conferiscono un aspetto smeraldino. Altre specie tipiche, come il mirto, l'olivastro, l'astodelo e il timo, si trovano accanto a funghi che crescono in abbondanza dopo le piogge. Con una superficie di **12 ettari**, l'isola raggiunge un'altezza di **49 m** sopra il livello del mare, presso **Fort Saint-Pierre**. I punti di massima estensione dell'isola sono 430 metri di lunghezza e 260 metri di larghezza.

Durante la stagione (da aprile a ottobre), un bus navetta collega l'Ile Verte al Port-Vieux in 10 minuti. Anche i cani al guinzaglio sono i benvenuti sull'isola.

Fino all'inizio del XIX secolo, l'isola era caratterizzata prevalentemente dall'**attività agricola**. Durante la Prima guerra mondiale, tra il 1914 e il 1918, gli artiglieri vi presero posizione. Fu in quest'epoca che vennero costruite due torri di tiro sulle alture.

Lo sapevi che?

Un tempo, l'Ile Verte era il paradiso dei conigli. Oggi, sono stati sostituiti dai gabbiani (chiamati "goélands" a Marsiglia) che vi nidificano praticamente tutto l'anno.



Schon gewusst?

Früher war die Ile Verte ein Paradies für Kaninchen. Sie wurden jedoch von den zahlreichen Möwen verdrängt, die heute praktisch das ganze Jahr über hier nisten.

Die Ile Verte

Die nur 420 m vom Ufer entfernte Ile Verte ist die einzige bewaldete Insel im Département Bouches-du-Rhône.

Auf der Ile Verte dominieren **Aleppo-Kiefern**, die der Insel ihr smaragdgrünes Aussehen verleihen. Weitere typische Arten sind beispielsweise Myrte, Oleaster, Affodill und Thymian sowie verschiedene Pilze, die nach regnerischen Tagen besonders zahlreich aus dem Boden sprießen. Die Insel hat eine Fläche von **12 Hektar** und erreicht am **Fort Saint-Pierre** eine Höhe von **49 Metern**. Ihre größte Länge beträgt 430 Meter und ihre größte Breite 260 Meter.

Während der Saison (April bis Oktober) besteht eine regelmäßige Fährverbindung zur Ile Verte. Die Insel ist ab Port-Vieux in 10 Minuten zu erreichen. Angelernte Hunde sind auf der Insel ebenfalls willkommen.

Bis zum Anfang des 19. Jahrhunderts wurde die Insel von der **Landwirtschaft** beherrscht. Während des Ersten Weltkriegs von 1914 bis 1918 bezogen Artilleristen hier Stellung. In dieser Zeit wurden zwei Geschütztürme auf den Anhöhen errichtet.





nostri calanchi!

Il **Calanco du Mugel** è un sito naturale situato in prossimità del

massiccio del **Bec de l'Aigle**. I ciottoli hanno formato un conglomerato rossastro nel corso dei secoli: la **puddinga** di La Ciotat. Il Calanco

è sede di un parco botanico, «**Le Parc du Mugel**», che consente di passeggiare e di scoprire molte piante della regione, alcune delle quali molto rare. Presenta una fitta vegetazione che comprende numerose specie: lecci, castagni, allori nobili, sughere, carrubi, allori, pini d'Aleppo, pini a ombrello e pini marittimi, aiuole di bambù e una varietà di fiori selvatici. Un sentiero ripido conduce a un **belvedere**

che si affaccia sull'orizzonte marino.

Il Parc du Mugel è aperto dal **1° aprile al 30 settembre dalle 8.00 alle 20.00** e dal **1° ottobre al 31 marzo dalle 9.00 alle 18.00**.

Le informazioni sull'apertura sono disponibili sul nostro sito web destinationciotat.com.

Anticamente coltivata a fichi, da cui proviene il nome, il **Calanco de Figuerolles** è caratterizzato da erosioni del puddinga e dal **Rocher du Capucin (Roccia del Cappuccino)**. La roccia, vista da un altro promontorio, è chiamata anche **Tête de Chien** (Testa di cane) per la sua somiglianza. Per quanto riguarda il Calanco du Mugel, in quest'area è possibile fare il bagno. Anche **l'Ilot du Lion (Isolotto del Leone)**, testimonia le forme stravaganti dell'insenatura. Grandi pittori come Georges Braque e Othon Friesz l'hanno persino immortalata. Quest'ultimo ospita anche un hotel-ristorante affacciato sul mare.

Unsere Calanques

Die **Calanque du Mugel** ist ein durch das Massiv des **Bec de l'Aigle** geschützter Naturraum. Kiesel haben im Laufe der Zeit ein rötliches Konglomerat gebildet: den **Puddingstein** von La Ciotat. Die Calanque beherrscht den botanischen **Parc du Mugel**, der zu Spaziergängen und zur Entdeckung der zum Teil sehr seltenen Pflanzen unserer Region einlädt. Seine dichte Vegetation umfasst zahlreiche Baumarten: Steineiche, Kastanie, Echter Lorbeer, Korkeiche, Johanniskrautbaum, Lorbeer-Schneeball, Aleppo-Kiefer, Schirmpflanze und Strandkiefer – aber auch Bambus und verschiedene Wildblumen. Über einen recht steilen Pfad gelangt man zu einem **Aussichtspunkt** mit Blick auf die Weite des Meeres. Der Parc du Mugel ist vom **1. April bis zum 30. September von 8 bis 20 Uhr** sowie vom **1. Oktober bis zum 31. März von 9 bis 18 Uhr geöffnet**. Informationen zu den Öffnungszeiten sind auf unserer Website destinationciotat.com im Abschnitt «Aktuelles» verfügbar.

Die **Calanque de Figuerolles**, die früher mit Feigenbäumen bepflanzt war und daher ihren Namen erhielt, ist durch Erosionen des Puddingsteins und den Felsen **Rocher du Capucin** gekennzeichnet. Der Felsen wird auch **Tête de Chien** genannt, da er von einem benachbarten Kap aus betrachtet an einen Hundekopf erinnert. Wie in der Calanque du Mugel kann man auch hier baden gehen. Zudem beeindruckt das «Löweninseln» **l'Ilot du Lion** in der Calanque mit seiner extravaganteren Form. Es wurde von großen Malern wie Georges Braque und Othon Friesz verehrt. Nicht zuletzt begeistert die Calanque mit einem Hotel-Restaurant mit Blick auf das Meer.



Il Parco Nazionale dei Calanques

Il 18 aprile 2012, il **Parco Nazionale dei Calanques** è il 10° parco nazionale francese e il primo in Europa ad essere sia terrestre che marino nonché periturbano. Il cuore del Parco Nazionale, che si estende tra i comuni di Marsiglia, Cassis e La Ciotat, è conosciuto in tutto il mondo per i suoi paesaggi mozzafiato, ma anche per la straordinaria biodiversità e la ricchezza culturale. Le acque cristalline del Parco sono perfette per fare il bagno alle prime luci del mattino.

Un patrimonio naturale meraviglioso

Le **Falaises Soubeyranes**, che collegano i comuni di La Ciotat e Cassis, sono una mecca della mineralogia. Queste scogliere che si affacciano sul mare rappresentano una delle più alte faliese marittime di Francia e offrono panorami spettacolari accessibili dalla Route des Crêtes. Le faliese sono di colore ocra-arancio e sono costituite da **puddinga** (un conglomerato di rocce dalla forma arrotondata), a differenza del massiccio dei Calanques che è costituito da calcare bianco, come a Marsiglia, ad esempio.

Norme per preservare l'ambiente

Al fine di tutelare questo straordinario patrimonio naturale, sono state introdotte alcune **norme** che consentono di distribuire in maniera più adeguata il numero di visitatori. Le eco-guardie, operatori stagionali del Parco Nazionale, ti accolgono per fornirti informazioni e guidarti alla scoperta di questo territorio.



calanques-parcnational.fr



Der Nationalpark Calanques

Der am 18. April 2012 gegründete **Nationalpark Calanques** ist der zehnte französische Nationalpark und der erste in Europa, der nicht nur Land und Meer umfasst, sondern zudem vor den Toren einer Großstadt liegt. Das Herzstück des Nationalparks an der Kalksteinküste der Provence erstreckt sich über die Gemeinden Marseille, Cassis und La Ciotat und ist weltweit für seine außergewöhnliche Landschaft, aber auch für seine bemerkenswerte biologische Vielfalt und seinen kulturellen Reichtum bekannt. Das kristallklare Wasser des Parks lockt ab den ersten Sonnenstrahlen des Jahres zahlreiche Badegäste an.

Ein eindrucksvolles Naturerbe

Die zwischen den Gemeinden La Ciotat und Cassis gelegene **Steilküste «Falaises Soubeyranes»** ist nicht nur aus mineralogischer Sicht sehr interessant. Diese grandiose, über dem Meer thronende Landschaft umfasst die höchsten Meeresklippen Frankreichs und bietet spektakuläre Aussichtspunkte, die von der Route des Crêtes aus erreichbar sind. Die ocker- orangefarbenen Klippen bestehen aus **Puddingstein** (Kieselkonglomerat), das Calanques-Massiv setzt sich hingegen aus weibem Kalkstein zusammen, wie beispielsweise in Marseille zu sehen ist.

Eine Reglementierung zum Schutz des Parks

Um dieses majestätische Naturerbe zu erhalten, wurden **Regelungen** zur Begrenzung der Besucherzahlen getroffen. Im Nationalpark stehen Ecogardes genannte saisonale Mitarbeiter bereit, die Sie informieren und bei der Entdeckung dieser wunderschönen Region begleiten.



|| patrimonio naturale

La vocazione della città è sempre stata legata al mare e alla natura. I paesaggi e la vita delle persone hanno contribuito a questo. Parte del Parco Nazionale dei Calanchi, La Ciotat offre ai visitatori alcuni siti magnifici... e tantissime passeggiate! Le numerose aree di svago fanno di La Ciotat una località balneare dove la natura è sempre al primo posto...

Das Naturerbe



Die Stadt ist seit jeher eng mit dem Meer und der Natur verbunden. Ihre Landschaft und Umgebung haben das Leben der Menschen geprägt. Als Teil des Nationalparks Calanques beeindruckt sie mit wunderschönen Orten, die man auf ausgiebigen Spaziergängen entdecken kann! Mit zahlreichen Sport- und Erholungsangeboten ist La Ciotat ein Badeort, in dem die Natur ihren Platz hat ...



PARCHEGGI / DER PARKPLÄTZE

PUNTI D'INTERESSE
SEHENSWÜRDIGKEITEN
Ufficio turistico
Municipio / Das Rathaus

PIAZZE / PLÄTZE

6
5
4
3
Evariste Gras
Esquiros
Théâtre
Sadi Carnot



HYÈRES



TOULON



LA CIOTAT

MAR MEDITERRANEO
MITTELMEER



MARSEILLE



MARIGNANE



NICE ←



AIX-EN-PROVENCE

SALON-DE-PROVENCE



VERDON

LYON ↖



GAP ↘

1

Accessibilità



Da Marsiglia (32 km): autostrada A50 uscita 9
Da Tolone (40 km): autostrada A50 uscita 10

In auto



In treno

Regionale: Stazione SNCF di La Ciotat -

Ceyreste / 36 35 o 0 800 11 40 23

Interrregionale: stazione ferroviaria di

Marsiglia Saint-Charles (Parigi - Marsiglia

3h).

Tutti gli orari su www.sncf.com

In bus



Trasporto urbano: Ciotabus - 04 42 08 90 90

www.ciotabus.fr

Trasporto regionale:

La Métropole Mobilité - www.lepilote.com

- La Ciotat > Roquefort-la-Bédoule >

Carnoux-en-Provence > Aubagne: linea 69

o 72

La Ciotat > Marseille: linea 69

La Ciotat > Aix en Provence: linea 72

La Ciotat > Cassis: linee 68 + 69

Zou! - zou.maregionsud.fr

La Ciotat > Saint-Cyr-sur-Mer > Bandoi > La

Cadière d'Azur > Le Beausset: linea 8001

In aereo

Aeroporto di Marsiglia Provenza

(Marianne): 0 820 811 414 - www.marseille.aeroport.fr

aeroport.fr

Aeroporto di Tolone-Hyères: 0 825 01 83 87

- www.toulon-hyeres.aeroport.fr

Erreichbarkeit



Mit dem Auto

Aus Richtung Marseille (32 km): Autobahn

A50, Abfahrt 9

Aus Richtung Toulon (40 km): Autobahn

A50, Abfahrt 10

Mit dem Zug



Regional: Bahnhof La Ciotat-Ceyreste

36 35 oder 0 800 11 40 23

Interrregionale: Bahnhof Marseille Saint-

Charles (Paris - Marseille 3 h).

Alle Fahrpläne auf www.sncf.com

Mit dem Bus



Stadtverkehr: Ciotabus - 04 42 08 90 90

www.ciotabus.fr

Regionalverkehr:

La Métropole Mobilité - www.lepilote.com

La Ciotat > Roquefort-la-Bédoule >

Carnoux-en-Provence > Aubagne: Linien

69 + 72

La Ciotat > Marseille: Linie 69

La Ciotat > Aix en Provence: Linie 72

La Ciotat > Cassis: Linien 68 + 69

Zou! - zou.maregionsud.fr

La Ciotat > Saint-Cyr-sur-Mer > Bandoi >

La Cadière d'Azur > Le Beausset: Linie 8001

➔ Mit dem Flugzeug

Flughafen Marseille Provence (Marianne):

0 820 811 414 - www.marseille.aeroport.fr

Flughafen Toulon-Hyères :

0 825 01 83 87 - www.toulon-hyeres.aeroport.fr

ARLES



ÉTANG DE BERRE

Le diamo il benvenuto a casa nostra

Situata tra la Provenza e la Costa Azzurra, nel cuore del Parco Nazionale dei Calanques, la baia di La Ciotat invita a scoprire un ambiente eccezionale sul Mediterraneo. La città è una delle località più soleggiate di Francia. Una delle caratteristiche di La Ciotat è la sua radiosità tutto l'anno, che attira, sempre, tantissimi turisti.

Willkommen bei uns

Die Bucht von La Ciotat liegt zwischen der Provence und der Côte d'Azur im Herzen des Nationalparks Calanques und lädt Sie dazu ein, ihre außergewöhnliche mediterrane Schönheit zu entdecken. Die Stadt gehört zu den sonnenreichsten Orten Frankreichs. La Ciotat besitzt das gesamte Jahr über mit einem herrlichen Licht, das nicht nur die zahlreichen Besucher in seinen Bann zieht.

- 1 Vi diamo il benvenuto a casa **nostra** / Willkommen bei **uns** **p.1**
- 2 Il patrimonio **naturale** / Das **Naturerbe** **p.5**

- 3 Il patrimonio **culturale** / Das **Kulturerbe** **p.12**
- 4 Dove spendere tempo libero ? / **Ausgeh-möglichkeiten** **p.20**

- 5 Attività con i **bambini** / Aktivitäten **Fürkinder** **p.21**
- 6 **Informazioni** utili / Nützliche **Informationen** **p.22**





Ufficio del turismo di La Ciotat
Fremdenverkehrsamt La Ciotat
www.destinationlaciostat.com
#destinationlaciostat

REISEFÜHRER

GUIDA TURISTICA

GUIDE



2022
EDITION